

“nate transfrontaliera per la gestione sostenibile dell'ambiente e la biodiversità” (<http://www.sigma2007.it>), firmeranno nell'ambito del Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, si propone di contribuire alla tutela della biodiversità dell'area transfrontaliera ed al miglioramento delle condizioni ambientali. Le attività svolte hanno compreso iniziative di studio ed analisi finalizzate a migliorare la conoscenza del territorio e la gestione dei siti di maggior pregio (aree tutelate) ed interventi mirati alla costituzione di particolari banche genetiche che per la tutela diretta della biodiversità (“giardini mediterranei” per le piante spontanee e “campi di conservazione” per la varietà di piante coltivate). Nell'ambito del progetto sono stati realizzati 4 Giardini mediterranei (in Slovenia ad Ivana, in Friuli Venezia Giulia nel Carso, nella Venezia Orientale presso Bibione ed in Emilia Romagna nel Parco regionale le Mole del Gesso Romagnolo) e 5 campi di conservazione (uno in Slovenia, uno in Friuli Venezia Giulia e tre in Veneto).

"Cross-border network for the sustainable management of the environment and biodiversity" (<http://www.sigma2.upr.si>), funded under the Italy-Slovenia Programme for cross-border cooperation 2007-2013, aims to contribute to the protection of biodiversity in the cross-border area and to the improvement of environmental conditions. So far, the implemented activities have included studies and analyses aimed at improving the knowledge of the territory and the management of the most valuable sites (protected areas) and measures aimed at the establishment of specific gene banks for the direct protection of biodiversity ("Mediterranean gardens" for wild plants and "conservation fields" for several varieties of cultivated plants). Within the project four Mediterranean gardens (in Izola in Slovenia and on the Karst plateau in the Friuli Venezia Giulia Region, in Bibione in Eastern Veneto and in the Vena del Gesso Romagnola Regional Park in the Emilia Romagna Region) and five conservation fields (one in Slovenia, one in the Friuli Venezia Giulia Region and three in the Veneto Region) have been created.

„Čezmerna mreža za sonaravno upravljanje okolja in biotske raznovrstnosti“ (<http://www.sigma2.upr.si>), financiran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, želi prispevati k ohranitvi biotske raznovrstnosti čezmerna mreža in izboljšati varstvo okolja. Izvedene aktivnosti so vključevale pobude za celostne študije in analize, katerih cilj je zagotavljanje boljšega poznavanja območja, upravljanje najpomembnejših območij (zaščitenih območij) in oblikovanje genskih bank za ohranjanje in zaščito biotske raznovrstnosti (mediteranski vrtni in kolekcijski nasadi). V okviru projekta smo vzpostavili 4 mediteranske vrtove (v Izoli, na italijanskem Krasu, v kraju Bibione in v Deželni parku Vena del Gesso Romagnola v Deželi Emiliji Romagnj) ter 5 kolekcijskih nasadov (v Italiji, Sloveniji, 1 v Furlanjski Julijski krajini in 3 v Deželi Veneto).

**BOTANIČNEGA VRTA CARSIANA**collaborazione con / *sodelovanju z* / in collaboration with[illegible]

design by [GenesiDesign.com] 5.13

Il **"Campo di conservazione di colture orticole"**, a Cavallino-Treporti e nell'isola di S.Erasmo, mira alla conservazione dell'Asparago verde amaro Montine e del Carciofo violetto veneto, prodotti agroalimentari tradizionali.

Il **"Campo di Conservazione di biotipi locali di olivo"**, all'interno del territorio del Parco Regionale dei Colli Euganei, mira alla conservazione del germoplasma di olivo dei biotipi di antica coltivazione veneta.

Il **"Campo di conservazione vitivinicola"**, presso l'Azienda agricola Le Carline di Pramaggiore, mira alla conservazione del germoplasma di cultivar di viti per uva da vino dell'area del Veneto Orientale.

The "**Horticultural crops conservation field**" in Cavallino-Treporti and on the island of S. Erasmo is dedicated to the conservation of the Montine bitter green asparagus and Venetian violet artichoke. Both are traditional food products.

The “**Local olive biotypes conservation field**” in the Colli Euganei Regional Park is dedicated to the conservation of the germplasm of ancient Venetian olive biotypes.

The “**Campo di conservazione vitivinicola conservation field**” at Le Carline di Pramaggiore Farm, is dedicated to the conservation of the germoplasm of grape vine cultivars of Eastern Veneto.

"Kolekcijski nasadi povrtnin" v kraju Cavallino-Treporti in na otoku sv. Erazma so namenjeni ohranjanju dveh tipičnih živilskih proizvodov: grenkih zelenih špargljev Montine in vijolične beneške artičoke.

“Kolekcijski nasadi lokalnih biotipov oljke” na območju Deželnega parka Colli Euganei so namenjeni ohranjanju dednega materiala biotipov stare beneške oljke.

“Kolekcijski nasadi vinske trte” na območju kmetije Le Carline v kraju Pramaggiore so namenjeni ohranjanju dednega materiala kultivarjev vinske trte, ki je značilna za vzhodni Veneto.



OF EASTERN VENETO



THE MEDITERRANEAN GARDEN OF EASTERN VENETO is one of the four Mediterranean gardens implemented within the SIGMA2 project. Its main characteristic, compared to others, is to be a coastal garden. The Mediterranean Garden is located in Bibione, in the Province of Venice, near the mouth of Porto Bagnoleghe, in one of the rare coastal areas that have preserved their own natural features and anthropic elements.

The main interventions, aimed at protecting the biodiversity of coastal habitats through preservation, redevelopment and enhancement actions, have been the following:

- **Interventions aimed at protecting and redeveloping the dunes:** In many of the existing dunes we have removed the non-native invasive species and we have built several barriers with twisted branches to encourage the capture and storage of wind-blown sand, which may thus allow the formation of new dunes.
- **Interventions aimed at enhancing the area:** In the existing environment we have introduced several herbaceous plants, shrubs and trees, which are typical for the internal and stable dunes of North Adriatic coasts (especially for shrubby areas and Holm Oak-Manna Ash mixed forests). In the Garden, visitors can admire a wide range of habitats that, in an ideal undisturbed environment, can be found proceeding from the sea towards the inland.
- **Interventions for a conscious and sustainable tourist promotion:** In order to protect the existing dunes, we have built several paths protected by fences in the areas of greatest environmental value. Along the paths, which are partly on natural terrain and partly equipped with removable tables and "shadow spots", we have placed informative signs for informing and raising the awareness of the visitors about the environmental values of these areas.

TECHNICAL INFORMATION

- **PROJECT:** Mediterranean Garden of Eastern Veneto
- **LOCATION:** Municipality of San Michele al Tagliamento - Bibione Pineta, near Porto Bagnoleghe
- **SIGMA2 PROJECT PARTNER:** Regione del Veneto
- **COORDINATOR:** UCEVI, Venezia Orientale
- **AUTHOR:** AGRI.TE.CO, S. Ambrogio Progetto Territorio
- **WFP EXECUTED BY:** Vival di Sea Filippi
- **COORDINATION:** Giamaquee Formazione & Marketing
- **TOTAL AMOUNT:** € 78.240 VAT included

- **PROJECT:** *Mediterranean Garden of Eastern Veneto*
- **LOCATION:** *Municipality of San Michele al Tagliamento – Bibione Pineda, near Porto Baseleghe*
- **SIGMA2 PROJECT PARTNER AND COORDINATION:** *VeGAL Venezia Orientale*
- **AUTHOR:** *AGRI.TE.CO. Sc. Ambiente Progetto Territorio*
- **IMPLEMENTED BY:** *Vival De Sero Filippo*
- **COMMUNICATION:** *Donneuropee Formazione & Marketing*
- **TOTAL AMOUNT:** *€ 78.240 VAT included*



SEDROVINI VRTOVI VZHODNEGA VENETA predstavljajo enega od starih sredozemskih vrtov, ki so bili urejeni v okviru projekta SIGMA2. Z razliko od ostalih so ti vrtni obsejani začnati in se nahajajo v kraju Bibione v Pokrajini Benetke, nadelež strano od zaliva Porto Basseleghe, na enem od redkih obalnih območij, ki so ohranila svoje naravne značilnosti in antropične elemente. Glavne izvedene aktivnosti so bile namenske obranjanje biotske raznolikosti obstoječih obalnih habitatov preko izvajanja naslednjih ukrepov za zaščito, prekalifikacijo in vredenotje:

- **Posegi za zaščito in prekalifikacijo peščenih sipin:**
Na večini obstoječih peščenih sipin smo odstranili invazivne alohtone (tujerodne) rastline vrste. Nadalje smo postavili pregrade iz veje za zbiranje peska, ki ga prenaša veter, da na tak način spodbudimo nastanek novih peščenih sipin.
- **Posegi za vredenotje območja:**
V obsejane razmere smo uvedli vrste, grmičevje in drevesa, ki so značilna za notranje pešane sipine ob obali Severnega Jadrana (rastline predlagajo grmičasti predelci in mešanico gozdnih vrst s hrastom in črnim jasebom). V vrtnih smo uvedli različne habitate, ki so značilni za notranje sipine, ki se raztezajo od morja proti notranjosti.
- **Posegi za spodbujanje zavednega in trajnostnega turizma na naravnem območju:**
Za zaščito obstoječega habitata peščenih sipin smo na najbolj pomembnih naravnih območjih uredili ogledne poti in varovalne ograje. Vzdržali potki in deloma neokrajene in deloma opremljene s premeznimi mizami in z območja za postanek "v send", smo postavili informativne table za povečanje ozaveščenosti obiskovalcev glede naravoslovnega pomena tega območja.

TEHNIČNI PODATKI

- **PROJEKT:** Projekt sredozemskih vrtov v Italijanskem Venetju
- **VRTOVI:** ORAIO (Ssa n. 78-20) ad Tagliamento – Jasebini Bibione Pineta, v kraju Porto Basseleghe
- **PARTNER:** PROJEKTA SIGMA2 IN USLAVLJANJE KAKOVOSTI (SIGMA2) Venezia Development
- **PROJEKTOVATEL:** AGRIE.TE.CO, Ssa Ambiente, Progetto Territorio
- **IZVAJALCI:** Visual De Seta Filippi
- **KOMUNIKACIJA:** Domusopen Formazioni & Urbanizing
- **SKUPNI ZAKLAD DEL:** € 78.200 + DVA-jem

PROJEKT: *Fisjete sredozemskih vrtov v*
Vzhodnem Venetu
KRAJ: *Občina San Michele al Tagliamento –*
zaselek Bibione Pineda, v kraju Porto Bosleghe
PARTNER PROJEKTA SIGMA2 IN USLUKJAVANJE
NACRTOVANJA: *WGS&L Venezia Orientale*
PROJEKTANT: *AGRI.TE.CO. Sc. Ambiente Progetto*
Territorio
IZVAJALEC: *Vivai De Sero Filippo*
KOMUNIKACIJA: *Donnermuepce Formazione &*
Marketing
SKUPNI ZNESEK DEL: *€ 78.240 z DDV-jem*



SIGMA² Čezmejna mreža za sonaravno upravljanje okolja in biotske raznovrstnosti
Rete transfrontaliera per la gestione sostenibile dell'ambiente e la biodiversità



PROGETTO STRATEGICO SIGMA 2: RETE TRANSFRONTALIERA PER LA GESTIONE SOSTENIBILE DELL'AMBIENTE E LA BIODIVERSITÀ

THE PROJECT SIGMA2 : CROSS-BORDER NETWORK FOR THE SUSTAINABLE MANAGEMENT OF THE ENVIRONMENT AND BIODIVERSITY

PROJEKT SIGMA2: ČEZMEJNA MREŽA ZA SONARAVNO UPRAVLJANJE OKOLJA IN BIOTSKE RAZNOVRSTNOSTI



2007-2013

cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko transnacionalno sodelovanje
program čezmejnjega sodelovanja

Italia-Slovenija



**Investiamo nel
vostro futuro!**

**Naložba v vašo
prihodnost!**

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad

